

ระบบขนส่งมวลชน ในประเทศญี่ปุ่น

ประพันธ์ รัตนลอมบัต

โรงเรียนภาษาและวัฒนธรรม ส.อ.ท.

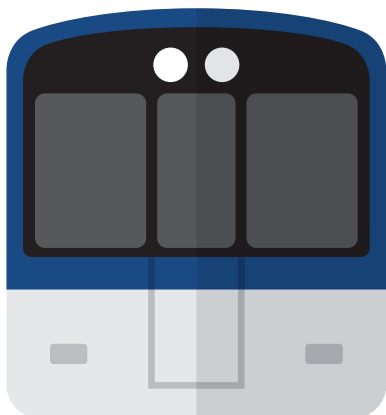
สวัสดีครับ ท่านสมาชิกและผู้อ่าน TPA News ทุกท่าน คอลัมน์ “สนุกกับภาษา” ก็มาพบกับทุกท่านอีกแล้วนะครับ

สำหรับ TPA News ฉบับนี้จะพาไปสนุกกับภาษาอะไรนั้นเชิญติดตามได้เลยครับ

ณ ตอนที่ผู้เขียนกำลังเขียนต้นฉบับ TPA News อยู่นี้เป็นช่วงกลางเดือนกุมภาพันธ์ 2565 ซึ่งสถานการณ์การติดเชื้อ

โควิด-19 ก็ยังคงน่าเป็นห่วงอยู่ มีผู้ติดเชื้อเพิ่มขึ้นเป็นจำนวนมากในแต่ละวัน ก็ได้แต่หวังว่าสถานการณ์จะดีขึ้นในเร็ววันนี้นะครับ

ทุกท่านคงจะทราบกันดีว่า การคมนาคมในญี่ปุ่นนั้นสะดวกมาก รถไฟเข้าถึงเกือบทุกที่ นักท่องเที่ยวสามารถเดินทางไปยังสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ได้อย่างสบาย แทบไม่มีปัญหาในเรื่องของการสื่อสารเลยทีเดียว สำหรับฉบับนี้ ผู้เขียนขอพูดถึงระบบขนส่งมวลชนโดยเน้นไปที่รถไฟใต้ดิน รถไฟรางเดี่ยว และรถรางนะครับ



รถไฟใต้ดิน ภาษาญี่ปุ่นเรียกว่า 地下鉄 (Chikatetsu) วิ่งในหัวเมืองใหญ่ ๆ ของประเทศญี่ปุ่น

ชื่อเมืองและชื่อเรียกรถไฟใต้ดิน	ระยะทาง	จำนวนเส้นทาง	จำนวนสถานี
札幌市営地下鉄 Sapporo Shiei Chikatetsu เมืองซัปโปโร	48 กม.	3	46
仙台市地下鉄 Sendai-shi Chikatetsu เมืองเซนได	28.7 กม.	2	29
埼玉高速鉄道線 Saitama Kousoku Tetsudousen จังหวัดไซตามะ	14.6 กม.	1	8
都営地下鉄 Toei Chikatetsu กรุงโตเกียว	109 กม.	4	98
東京メトロ Tokyo Metro กรุงโตเกียว	195.1 กม.	9	142
りんかい線 Rinkai-sen กรุงโตเกียว	12.2 กม.	1	8
東葉高速線 Toyo Kousoku-sen กรุงโตเกียว	16.2 กม.	1	9

ชื่อเมืองและชื่อเรียกรถไฟใต้ดิน	ระยะทาง	จำนวนเส้นทาง	จำนวนสถานี
北総線 Hokusou-sen กรุงโตเกียว	32.3 กม.	1	15
横浜市営地下鉄 Yokohama Shiei Chikatetsu เมืองโยโกฮามะ	53.4 กม.	3	40
名古屋市営地下鉄 Nagoya Shiei Chikatetsu เมืองนาโกย่า	93.3 กม.	6	87
Osaka Metro จังหวัดโอซาก้า	137.8 กม.	8	100
福岡市地下鉄 Fukuoka-shi Chikatetsu เมืองฟูกูโอกะ	29.8 กม.	3	35

รถราง ภาษาญี่ปุ่นเรียกว่า 路面電車 (Romen densha) เมืองที่มีรถรางวิ่งมีดังนี้

ชื่อเมืองและชื่อเรียกรถราง	ระยะทาง	จำนวนเส้นทาง	จำนวนป้ายที่จอด
札幌市電 Sapporo-shiden เมืองซัปโปโร	8.9 กม.	4	24
函館市電 Hakodate-shiden เมืองฮาโกดาเตะ	10.9 กม.	4	26
都電 Toden กรุงโตเกียว	12.2 กม.	1	30
富山軌道線 Toyama kidousen จังหวัดโทยามะ	8.7 กม.	7	29
豊鉄市内線 Toyotetsu Shinaisen จังหวัดไอจิ	5.4 กม.	1	14
福武線 Fukubu-sen จังหวัดฟูกูอิ	3.4 กม.	1	6
大津線 Outsu-sen จังหวัดชิกะ, จังหวัดเกียวโต	21.6 กม.	2	27

ชื่อเมืองและชื่อเรียกรถราง	ระยะทาง	จำนวนเส้นทาง	จำนวนป้ายที่จอด
阪堺電車 Hankai Densha จังหวัดโอซาก้า	18.3 กม.	2	40
岡電 Okaden จังหวัดโอคายามะ	4.7 กม.	2	17
広島電鉄 Hiroshima Dentetsu จังหวัดฮิโรชิม่า	19 กม.	6	57
とさでん交通 Tosaden Koutsuu จังหวัดโคจิ	25.3 กม.	3	76
松山市内線 Matsuyama Shinaisen จังหวัดเอฮิเมะ	6.9 กม.	4	22
長崎電気軌道 Nagasaki Denkikidou จังหวัดนางาซากิ	11.5 กม.	5	38
熊本市電 Kumamoto Shiden จังหวัดคุมะโมโตะ	12.1 กม.	5	35
鹿児島市電 Kagoshima Shiden จังหวัดคาโงชิมะ	13.1 กม.	4	35

รถไฟรางเดี่ยว ภาษาญี่ปุ่นเรียกว่า モノレール (Monoreiru) เมืองที่มีรถไฟรางเดี่ยววิ่งมีดังนี้

ชื่อเมือง และชื่อเรียกรถไฟรางเดี่ยว	ระยะทาง	จำนวนเส้นทาง	จำนวนสถานี
東京モノレール Tokyo Monoreiru กรุงโตเกียว	17.8 กม.	1	11
千葉モノレール Chiba Monoreiru จังหวัดชิบะ	12 กม.	2	13
湘南モノレール Shounan Monoreiru จังหวัดคานางาวะ	6.6 กม.	1	8
東山公園モノレール Higashiyama-kouen Monoreiru จังหวัดไอจิ	0.5 กม.	1	2

ชื่อเมือง และชื่อเรียกรถไฟ รางเดียว	ระยะ ทาง	จำนวน เส้นทาง	จำนวน สถานี
大阪モノレール Osaka Monoreiru จังหวัดโอซาก้า	21.2 กม.	2	18
姫路市営モノレール Himeji Shiei Monoreiru จังหวัดเฮียวโงะ	1.6 กม.	1	3
スカイレール Sukaireiru จังหวัดอิโรชิม่า	1.3 กม.	1	3
北九州モノレール Kitakyuushuu Monoreiru จังหวัดฟูกูโอกะ	8.8 กม.	1	13
ゆいレール Yui reiru จังหวัดโอกินาว่า	17 กม.	1	19

ถ้าหากว่าท่านผู้อ่านได้มีโอกาสไปเที่ยวประเทศญี่ปุ่น ซึ่งอาจจะไม่ใช่ว่าเร็ว ๆ นี้ ผู้เขียนก็มีบทสนทนาที่น่าจะเป็นประโยชน์มาฝากทุกท่านครับ

• บทสนทนาเมื่อต้องการถามว่า รถไฟสายนี้ไปยังสถานที่ที่เราต้องการไปหรือไม่

すみません。この電車は。。。に行きますか？

Sumimasen. Kono densha wa ... ni ikimasuka?

ขอโทษ รถไฟคันนี้ไป ... หรือเปล่าครับ, ค่ะ

ええ、行きますよ。

Ee, ikimasu yo.

ไปครับ, ค่ะ

いえ、行きません。

lie, ikimasen.

ไม่ไปครับ, ค่ะ

。。。番線です。

... bansen desu.

ขึ้นสาย ... ครับ, ค่ะ

• บทสนทนาเมื่อฟังเสียงประกาศบนรถไฟแล้วไม่เข้าใจ ต้องการถามว่ารถไฟอยู่ที่สถานีไหน

すみません。ここはどこですか。

Sumimasen. Koko wa doko desuka.

ขอโทษครับ, ค่ะ ที่นี่คือสถานีอะไรครับ, ค่ะ

。。。です。

... desu.

สถานี ... ครับ, ค่ะ

ありがとうございます。

Arigatou gozaimasu.

ขอบคุณครับ, ค่ะ

すみません。次は。。。ですか？

Sumimasen. Tsugi wa ... desuka?

ขอโทษครับ, ค่ะ สถานีต่อไปคือ ... ใช่มั้ยครับ, ค่ะ

はい、そうです。

Hai, sou desu.

ใช่ครับ, ค่ะ

いえ、。。。です。

ie, ... desu.

ไม่ใช่ครับ, ค่ะ สถานี ...

ありがとうございます。

Arigatou gozaimasu.

ขอบคุณครับ, ค่ะ

เป็นอย่างไรบ้างครับ สำหรับเรื่องราวเกี่ยวกับระบบขนส่งมวลชนในประเทศญี่ปุ่นและบทสนทนาภาษาญี่ปุ่น ฉบับนี้ผู้เขียนต้องขอลาไปก่อน แล้วพบกันใหม่ใน TPA News ฉบับต่อไป ขอให้ผู้อ่านทุกท่านรักษาสุขภาพและปลอดภัยจากโรคโควิด-19 นะครับ สวัสดีครับ

ข้อมูลอ้างอิง

<https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%97%A5%E6%9C%AC%E3%81%AE%E5%9C%B0%E4%B8%8B%E9%89%84>

<https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%97%A5%E6%9C%AC%E3%81%AE%E8%B7%AF%E9%9D%A2%E9%9B%BB%E8%BB%8A%E4%B8%80%E8%A6%A7>

<https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%97%A5%E6%9C%AC%E3%81%AE%E3%83%A2%E3%83%8E%E3%83%AC%E3%83%BC%E3%83%AB>

<https://www.irodori.jp/f.go.jp/>

